

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 11 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3506

Diferente detencion na Havana durante ultimo dos dianan

HAVANA, 10 aug. — Mayor parti dje detencionnan cu a worde haci durante e ultimo 2 dianan aki, den varios ciudad na Cuba, tabata trata di ex-miembronan di ehercito, marina y poliz durante regimen di Batista. Nan a detene personanan tambe, kende su propiedadnan a worde perhudica door dje leynan revolucionario di gobierno di Fidel Castro, manera por ehempel ex-senador Armando Cainas Milanes, presidente dje bond nacional di donjonan di bestia, cual bond a opone e ley pa reformacion agricultural.

E autoridadnan cubano tin intencion di haci un purificacion completo y extensivo dje miembronan di e trupanan di Batista y dje hendenan civil, cu ta colabora cu e ex-militarnan aki. Den e camponan militar den e ciudadnan libertad, Managua y San Antonio y den e oficinanan dje instancianan cu ta haci e investigacion, nan ta detene hende; segun calculonan nan a detene for di 200 te 1000 hende, pero no ta posible pa hanja cifra oficial. E investigacion ta continua intensivamente.

E trupanan a tuma tur medida preventiva apropiado, pa stroba tur desembarcamentu of otro plan dje conspiradoman. Circulonan oficial ta optimista y nan ta pidi pueblo pa keda tranquil, como cu ni e pais ni e revolucion no ta core peliger.

Gobierno lo no pidi pueblo pa yudia bringa, mientras cu no ta absolutamente necesario; e trupanan regular si ta prepara.

Funcionarionan haltu di gobierno ta informa cu e lideman dje movementu subterraneo a trata pa larga nan accion cai hunto cu e conferencia di ministronan na Chile, pa acentua e existencia di tension den region di Caribe. Den tur caso Cuba lo no haci ningun peticion na ningun organo internacional, pasobra pueblo por defende su mes contra tur peliger.

E lider mas haltu dje revolucion cubano, Fidel Castro, a repiti varios biaha, cu, den caso di un ataque di Cuba, pueblo lo uni cu e soldanan regular pa destrui e agresornan completamente.

A worde informa cu ajera nochi trupanan di gobierno y rebeldenan a bringa na Cienfuegos, parti central di Cuba. Durante e ultimo lunanan aki tabatin bringamentu varios biaha entre trupanan di gobierno y simpatizadornan di ex-presidente Batista, cu a sconde den cerunan.

Dia 27 di augustus Eisenhower lo bishita Bonn

WASHINGTON, 10 di Aug. — Presidente Eisenhower lo bishita Bonn, capital di Alemania Occidental, dia 27 di Augustus, como parti di su bishita na e lideman di gobiemo di Europa occidental. E anuncio aki a kita e inseguridad cu tabata existi, respecto encuentro di e Presidente cu Canciller Adenauer. Eisenhower lo bai Londen e mes anochi.

Circulonan diplomatico na Londen ta di opinion cu e bishita lo duna Canciller Adenauer oportunidad di pleita punto di bista di Alemania Occidental respecto e problema di Berlin y e problema di Alemania cerca Eisenhower, prome cu e Presidente mericano bai tene discusion cu e otro lidernan occidenta.

Observadornan na Londen ta di opinion cu e noticia dje bishita na Bonn ta un victoria diplomatico pa De Gaulle. Nan a declara cu ta imposible awor cu lo tin un conferencia supremo occidental, prome cu e discusionnan entre Eisenhower y Khrutshef tuma lugar.

Nan ta bisa cu Inglaterra, Merca y Alemania Occidental lo a aproba un conferencia supremo occidental, pero De Gaulle si no. De Gaulle lo tatin miedu, cu Eisenhower lo actua como portavoz dje paisnan occidental durante su discusionnan cu Khrutshef, despues di un tal conferencia supremo occidental.

Circulonan diplomatico na Bonn ta bisa cu e bishita di Eisenhower na Bonn ta un victoria personal pa Adenauer. Nan ta di opinion cu e „pildora", cu e discusionnan entre Eisenhower y Khrutshef lo ta pa Adenauer, lo perde un poco di su smaak marga door dje discusionnan dje Presidente mericano cu Adenauer.

R. J. Isa sucesor di Van der Meer

(Di nos corresponsal na Corsow)

Ta intencion di gobierno pa na luga di Mr. S. W. van der Meer cu a duna di conoce e deseo di retira como ministro di Husticia, di nombra na su luga Sr. R. J. Isa como Ministro di Husticia.

Sr. Gobernador A. B. Speekenbrink a participa esaqui pa medio di un carta na Staten di Antillanan Neerlandes.

Foi Diahuebs siman pasa Sr. Isa a manda su retiro como Presidente di Staten. Den reunion di Staten di ajera nochi a vota pa nombramento di su sucesor.

Gezaghebber Beaujon a bandona Corsou

(Di nos corresponsal na Corsow)

Ajera mainta Gezaghebber J. J. Beaujon a sali cu su famia foi aerodromo di Hato pa su destino St. Maarten. Hopi miembronan di famia y ex-coleganan di Marina y Mariniernan a probecha dje ocasion di bai jama adios na e Gezaghebber nobo aqui y desee tur cos bon den su puesto nobo.

Mr. J. A. Van 't Hoog a hanja schors

(Di nos corresponsal na Corsow)

Segun cu nos ta informa cuminzando dia 1 di Augustus Mr. J. A. van 't Hoog a hanja un schors di 14 dia den cumplimiento di su profesion juridico. E schorsing aqui a tuma luga pa Conseho di Vigliancia y Discipilna.

Mr. Van 't Hoog a bai hoog beroep cerca Conseho di Appel.

Empleadonan di carbon di Salt Lake City ta welganda

SALT LAKE CITY (Utah), 10 di Aug. — E empleadonan di e minanan di carbon di Kennecott Copper Corporation den e estadonan mericano Utah, Arizona, New Mexico y Nevada a cuminza welga awe mainta. E welguistanan a staciona guardia dilanti di portanan dje minanan. No tabatin ningun incidente.

Kennecott Copper Corporation ta e compania di coper mas grandi na Merca.

Venta di loteria extraordinario lo cuminza e luna aqui mes

WILLEMSTAD, 10 di Aug. — (Noticia di RVD). — Manera ta conoci semper sa tin 26 wega di biljechi di Landsloterij pa anja; un wega cada dos siman y un wega extraordinario cu ta tuma lugar riba e segundo diamars den e luna December. Esaki tabatin no menos cu 3 wega, loke tabata causa dificultad pa e vendedornan di biljechi den venta di nan biljechinan. E hopi dianan di fiesta na December tambe tabata influencia venta dje biljechinan desfavorablemente.

Pa motibu dje problemanan aki gobierno a dicidi di reduci e cantidad di wega te na 25, asina ta cu e anja aki lo tin solamente dos wega na December (un ordinario y un extraordinario (mira e corantnan di publicacion No. 92 y 93).

E prijsnan y premionan dje loteria extraordinario lo ascende na un suma cu lo ta tres biaha mas tantu cu esun dje loteria ordinario, na lugar di dos bez. Esaki kier meen cu e loteria extraordinario lo tin como prome premio e suma di Naf. 105.000.

Como cu e revision aki no mester causa perdida den ganashi di Landsloterij, precio di venta dje biljechinan lo worde aumenta pa e por compara cu prome premio. Precio di venta di un biljechi henter dje loterij extraordinario lo ta Naf. 45. E vendedornan lo por cumpra e biljechinan henter na Naf. 37.50 pa un biljechi henter.

E luna aki mes venta dje biljechinan dje loterij extraordinario lo cuminza.

(R V D)

Circulair di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD: —

Na Shell Curacao N.V. a bini un cambio den nomber di anterior Stichting Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij y pa pone tur trahadoman na altura di esaqui nan a parti siguiente circular:

STICHTING „PENSIOENFONDS SHELL CURACAO"

Na miembronan,

Nos ta participa cu debi na cambio di e nomber „N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" pa „Shell Curacao N.V.", nos a introduci e siguiente modificacionnan den reglamento di Stichting „Pensioenfonds Shell Curacao" (anteriormente Stichting „Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij") mediante escritura otorga di 1é di juni 1959 dilanti Mr. A. A. G. Smeets, notario na Corsou.

Texto completo di e modificacionnan ta lesa manera ta sigui:

1 In artikel1, eerste lid, worden:
a) in de definitie van „het Fonds" de woorden:

„Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij vervangen door „Pensioenfonds Shell Curacao";

b) in de definitie van „de Directie" de woorden:
„der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" vervangen door „van Shell Curacao N.V."
2 Artikel 2 worde gelezen:

„1 De Stichting, bij haar oprichting genaamd: „Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij", draagt thans de naam: „Pensioenfonds Shell Curacao".
2 Zij heeft haar zetel op Curacao".

3 In artikel 22, derde lid, worden de woorden „de N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" vervangen door „Shell Curacao N.V."
4 In de bijlage wordt achter: „N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij: 1 januari 1950;" toegevoegd: „de naam van deze Maatschappij is met ingang van 21 april 1959 gewijzigd in: Shell Curacao N.V.:"
Curacao

Curacao — DIRECTIVA

Rotary Club a honora e mihor candidato dje anja aki

ORANJESTAD: — Ayera nochi na Trocadero Aruba Rotary a organisa e scholarnight tradicional. Tur anja Rotary Club ta manda invitacion pa e mihor estudiante di diferente schoolnan, den compania di nan mayornan y hefenan di school pa participa na e scholarnight aki. Como recuerdo e muchanan ta hanja un regalo di balor, den e caso aki tabata un pen marca Sheaffer, mientras nan ta dirigi hopi palabra di conseho na e hobennan cu a termina nan estudio cu bon exito.

Mr. P. Tuin, president di e seccion di hubentud di Rotary, a pone e accento specialmente riba e punto pa e estudiantenan haci bon uso di loke nan a studia pa nan tin balor den e comunidad. Como invitadonan honorario tabata presente e anochi aki deputado E. O. Petrona y wnd. Chef afd. Onderwijszaken, senjor Emiterio Arends.

E mihor estudiantenan dje anja aki tabata e damanan Lucy Bardouille di Maria College, Joan Bennett di Filomena College y Jarmila Y. Eman di Julianaschool. E mihor candidatonan entre e caballeronan tabata Fong Wang-Cham di St. Augustinus College, Rudy Mac Donald di U.T.S., Carlos Maduro di A.T.S., Roy Nahar di Abraham de Veerschool y Luis Paris di St. Dominicus College.



CHANCE Y MATHEW TA KEDA FIEL NA PPA

ORANJESTAD. — Diabierne anochi tabatin un reunion general dje miembronan di Isla 'Riba dje seccion di PPA. A worde atende e peticion di retiro foi directiva di senjor H. I. Lopez y nan a disidi di dunele su retiro cu honor. Tambe senjores Leo Chance y D. C. Mathew a hasi un declaracion, den cual nan ta declara di keda fiel na PPA, y esaki pamotibo cu nan ta di oinion cu solamente di e manera aki nan por repesenta e votadornan na e mihor manera.

Mientras tantu ta parse cu ainda no a cai ningun desicion tocante e posicionnan di senjores W. S. Anslijn y Cance den directiva central dje partido. Basa riba e hecho cu senjor Anslijn no ta president di e seccion di Isla 'Riba mas e no tabatin e derecho mas pa keda den directiva central, mientras cu senjor Chance, cu actualmente ta president yen di impaciencia ta sperando pa ocupa e puesto di senjor Anslijn den directiva central.

Den directiva di e seccion di Isla 'Riba PPA diabierne anochi a worde eligi senjor Leslie Lejuez como tesorero na lugar di senjor Hugh I. Lopez.

Despues di tres les un „hole" den un slag

SEROE COLORADO: — Si no tabatin cinco testigo presente na e momento ei, nos lo no kere cu esaki tabata posible.

Patrick Dooley di 14 anja den programa di vacantie-grandi, pa e muchanan na Seroe Colorado, siman pasa despues di a hanja tres les di wega di Golf, a logra un „hole" den un solo mep. Cu esaki e hoben aki a pone su mes den un puesto „importante". Patrick su amigonan ta yama e shot puro suerte, pero Patrick ta bisa cu esaki ta puro „talento". Y cu razon!

Hopi amigo y conocirnan na ocasion di matrimonio di S. Kan

ORANJESTAD. — Diarazon mainta siman pasa senjor S. Kan a celebra su enlace matrimonial cu srta. V. N. Voornoeve. Senjor Kan a bai Hulanda siman pasa pa e casamento aki.

Despues dje ceremonianan na stadhuis di Tilburg tabatin un recepcion na cas di mayornan dje bruid den Korvelplein 14. Tabata masha notable e cantidad di amigonan y conocirnan di Kan di Antillas cu a paga atencion na e ocasion aki. Entre nan tabata presente senjora Klaas Loonstra, familia Paaymans, senjor P. Suthof, dokter A. van het Riet y senjor Van Baar (un tempo wnd. notaris), senjora Kan y su jiu muhe naturalmente tabata presente.

E pareha, di cual nos ta publica e portret ariba, ta worde spera na Aruba durante e siman aki. Diasabra awor to ta un dia di fiesta pa e personal di firma Kan&Oduber-Kan, na unda lo tin ocasion pa cerra conoci cu e hoben senjora Kan.



E pareha saliendo dje cas di mayornan dje bruid na Korvelplein 14, Hulanda.

Cu avion di un motor pa Canada

ORANJESTAD: — Segun nos a lesa den „Pan-Aruban" senjor Fred Redden y su esposa Pat lo sali mayan mainta cu un avion chiki di un motor („Piper Tri-Pacer) pa un biaha di vacantie, cual lo hiba nan entre otro via Jamaica y despues pa nan destinacion final Canada.

Te luna di october e pareha aki lo regresa pa Aruba den nan avion trobe.

Excursion di A.O.B. pa Venezuela pospone

ORANJESTAD. — Diadumingo directiva di AOB a ricibi informacion via Consulado di Venezuela na Aruba, cu en virtud di e actividadnan politica acutalmente na Venezuela tabata preferible pa pospone e excursion cultural cu nan tabata tin riba programa pa e luna aki, como huespednan di Gobierno Venezolano te otro oportunidad.

Esaki ta meen cu e biaha pa Venezuela no por tuma lugar mas, y diadumingo e aspirante viajeronan por a busca nan placa back cu nan a deposita caba pa e biaha.

Loke ta den baril no ta danja, tin un verbo y pues na e prome oportunidad e biaha lo tuma lugar. Esaki lo ta den vacantienan di otro anja sigur. Pues e biaha no a worde cancela, sino pospone te otro oportunidad mas favorable.



Ruman vs. ruman

ORANJESTAD: — Diasabra atardi nan a pidi asistencia di polis na Jan Fleming pa dos ruman cu tabata bringa cu otro. Tabata P.F. y P.A.F. Ora cu polisnan a yega nan ta haya P.F. sinta mei-mei di diferente mueblenan di cas cu nan a benta pafor cu un herida hundu den su cabez. Kiko a pasa? E la manda su ruman cu un piedra y esaki a manda e piedra back, y tabatin blanco! Dokter van Dongen a conseha e victima pa bai San Pedro Hospital, pa motibo cu e ta kere cu e tin un hersenschudding tambe.

Dalmento

Riba caminda di Seroe Blancoe riba e dia ei e autonan A-176 y A-517 a dal contra otro, e chofernan resp. tabata R.D. y R.R.

E danjo material total ta worde valua na Fl. 600.—. E caso ta na atencion di polisnan.

Candela na Simon Antonio

Diadumingo mainta a resulta un candela den un dje casnan den Flamboyantstraat. Parse cu un stoof di kerosene a bolter y asina a causa e candela. Ora cu e guaponan di brandweer a llega, ya habitantenan dje cas mes a logra paga e candela.

Dama herida

Den Village Zuid senjorita M.O.S. a hanja desunion cu senjor C.W. Senjorita S. a worde herida na su man y senjor W. mester a worde hiba warda como e tabata bao di influencia di bebida tambe.

Pelea di gai

Diadumingo atardi polisnan a danja un partido na Rooi Congo, na unda patras di parcela 64 nan tabata tene pelea di gai. E mironesnan a spat den tur direccion ora cu nan a mira polis, y donjonan dje gainan igual. Polisnan a pasa man pa e 12 gainan cu a keda tras y dos bleki cu spoor di staal, tambe polisnan a pone beslag riba 8 botter di limonada cu nan a hanja aya bao. Esaki parse tabata propiedad di un tal J.B. Un investigacion ta tumando lugar.

Correo Confidencial

Kenan tu laga di tin problemas? Tou die nos ta experimenta "sake" hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cos cu ta [illegible] mayornan cu [illegible] entre esposo cu nan [illegible] quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion [illegible] duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contacle den nos corant. Manda bo carta pa "Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den na hocki di e enveloppe bon cla "Correo Confidencial". Si en caso bo [illegible] pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe [illegible] personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta haya un contesta per [illegible]

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Sincera Rosemarie,

Rosemarie, comoun a haya un confianza grandi den bo [illegible] e carta [illegible] Mi problema ta esaki. tempo mi tabata mucha mi tabata bao di [illegible] di mi mama i di mi rumannan. Mi a pasa masha susto pasobra [illegible] desuden den cas asina [illegible] un mucha homber bin [illegible] mester [illegible] haya un mucha homber nan ta gana sin santir i kibra tur cos den cas. Rosemarie [illegible] ta malo anto malo mes? Despues cu ningun mucha homber no tabata bin mi cas mas, nan a haya miedo di kiko mi [illegible]

[illegible]

Mala Suerte

Mala Suerte,

[illegible] Mediol ta come hende [illegible] Pero di otro banda, [illegible] Por chemplo [illegible] hombe casa, [illegible] di bo rumanan. [illegible] [illegible] [illegible] di contra [illegible] Mi amiga, [illegible] su bida i lo [illegible] bo malo.

Rosemarie.

[illegible]

Pa medio di e [illegible] Rosemarie, pa yuda un cu e problema aki. Rosemarie aun ta un hende [illegible] [illegible] malo. Mi no sa cuanta di [illegible] porta di ningun hende [illegible]

Loro mi tin un bisinja cu ta biba banda di mi cas, cu ta molestia mi tur ora. E ta come bebe i buma cu mi pero toch e ta bin sinta papia riba mi. El a yega di papia hopi cos, insulta mi persona. Mi a tende cu mi mes orea toch e ta keda bin sinta na mi cas. E ta bin busca cos di fiu tur ora.

Rosemarie, duna mi un consecho kiko mi por bise ora e bin mi cas atrobe. Pasobra praske cuando mi bise tur cos cu el a ofende mi, e ta keda boc ahabri losa mi cu e sinjur no, ta otro hende lo kier pone nos na malo cu otro. Bergnenza ta cos cu e no conocé. Si e sabi con mi tin e na curazon, anto e no ta jega un na ora di mi morto. Pasobra si e vera na mi morto lo mi lamta rek su lenga p'e. E ta come lubida, papia lubida.

Bon di mas.

Bon di mas,

Mi amiga, mi a contesta e dos cartanan aki hunto, como pa medio di bo landschrift etc. mi sa cu tur dos ta di bo. Un cos mi mester bisa bo: bo no mester warda rencor ni odio den bo curazon. Rencor i odio ta cosnan cu ta haci bo bida amarga, ta cosnan cu te hasta por haci un hende perde su sinti despues. Pesey, si e amiga cu ta bini bo cas ta falso anto bisele ora e bulbe: "Mi sa sinjur cu tras di mi lomba bo ta papia malo di mi, wel mihor bo no bini mi cas mas." Si e ta asina sin verguenza di bolbe bini bo ta ripiti mesco i bo ta bisele: "Mi no kier pa bo drenta mi cas mas, sea asina bon di no olbida mi sera bo afor." Yo bo mira cu e no ta bini mas. Pero bai cu calma, mi amiga. Bida di hende ta masha cortico i tolvez bo ta bira cu e bisinja ta asina falso, podiser ta un vez el a papia riba bo. Pensa bo bon i mira bon prome bo huzga. No tene ningun hende na curazon. Mi ta conseha bo esey pa bo mes bon. Si bo kier biba feliz i contento aki na mundo, ser bo mes sincera i cariñosa sin falsedad i sinja pordona ofensa.

Rosemarie.

Informacion di ANP na La Haya

respecto e viaje di Conjunto Estrellas del Caribe

DEN HAAG, 10 di Aug. — Na Den Haag ANP a ricibi e siguiente informacion di e Ministro Plenipotenciario antillano, Sr. W. F. M. Lampe, respecto un eventual torneo dje conjunto "Estrellas del Caribe" na Hulanda.

En berdad ta existi plan pa e orquesta bai Hulanda. Na Corsou nan a pidi e representacion antillano na Den Haag consecho respecto e posibilidadnan cu lo existi na Hulanda pa e orquesta, especialmente en bista dje e tudiantenan antillano; nan lo por tende nan muziek stima di un di nan orquestnan gusta. E contactnan cu Sal Eenhuis, cu tabata toca entre otro hanjamentu di un empresario eficaz pa e orquesta, casi tur a tuma lugar via Sticusa. Un rapport dje resultadonan a worde manda Corsou algun dia pasa.

Sr. Lampe a informa cu a resulta cu den tur caso esaqui no ta e momentu mas adecuado posible pa un torneo. Actuacion dje orquesta durante e temporada druk di vacacion — durante cual tin hopi orquesta y actuacion den e pais y lo ta dificil pa hanja contacto cu e antillanonan — lo no tin e resultadonan cu tur hende lo ta spera. Ademas ta recomendable pa posnone e torneo te un fecha mas laat, pasobra mester tin suficiente oportunidad di antemano pa propaganda y organizacion, pa duna "Estrellas del Caribe" un chens pa hanja bon exito.

Welga di empleadonan na Buenos Aires di 24 ora

BUENOS AIRES, 10 di Aug. — Sindicatonan di empleadonan di fabricanan argentino a proclama un welga di 24 hora ajera. E welga mester cuminza majan pa mustra nan simpatia pa e welgistenan den industria di sucu y pa protesta contra e accionnan dje polisnan. (Diabiernes un welguista a muri y 14 otro a hanja herida durante incidentenan na Tucuman, centro dje welga di sucu cu a dura 2 siman caba).

Ehercito di Cuba ta den estado di alarma

NEW YORK, 10 di Aug. — Ehercito di Cuba ta den estado di alarma despues di un serie di incidente cu a tuma lugar riba e isla ajera, asina e corant mericano "New York Times" a informa.

Na cuartel general di ehercito na Havana tin 200 solda detene, asina e corant ta informa. Nan ta worde sospecha di a tuma parti na actividadnan contra-revolucionario. Poliznan di Havana a arresta varios hende.

"New York Times" a scribi cu Raul Castro, ruman homber di Prome Ministro Fidel Castro y comandante supremo dje trupanan cubano, a desmenti noticia cu agresornan di Santo Domingo a desembarca na e isla Pinos, parti sur di Havana.

Mayoria parti dje soldanan cubano ta staciona na costa di Cuba. Gobierno cubano tin miedu pa e ex-presidente cubano Batista, kende ta trata di forma un ehercito di invasion cu lo consisti di 20.000 solda, lo desembarca na costa di Cuba cu su trupanan, asina "New York Times" a informa. E corant a informa tambe cu tabatin tiramentu dilanti di cas di Preme Ministro Fidel Castro y dilanti dje edificio di compania di electricidad di cuba, cu ta de unnan di mericanonan.

Un aspecto dje torneo cu Elinkwijk recientemente a haci na West. Prome cu e encuentro Robin Hood—Elinkwijk e keeper di Elinkwijk, Piet Kraak a ricibi di e jiu muhe di e captain di Robin Hood Wilson un bouquet diflor. Cu e chikitina den su braza nos ta mira Kraak gradici e publico pa e aplauso cu nan a dunele na e ocasion aki.

Loque esposanan ta spera foi nan esposo (II)

Muhenan por simpatiza cu e homber cu tin un gran deseo pa libertad, pero nan kier corda e cabez di cas cu ora el a bira un esposo el a combini pa entrega un midi di su libertad den interes di e union matrimonial. Matrimonio por nifica cu e bomber tin cu bandona algun diversion personal, ambicion di hubentud y pasamento di tempo cu "amigonan". Sinembargo, e tempo pa e yega na sa esei no ta despues di casamento. Si bo ta e sorto di homber cu no por bandona e libertad y bida sin preocupacion di solteria, anto no casa, pasobra bo no por goza tur dos hunto. Un homber casu cu ideanan di un soltero ta busca trobbel.

E bomber no ta e unico cu ta perde un midi di libertad ora e ta casa; no lubida cu muhe ta perde algun tambe. E homber por keha cu e ta sintie marra despues di a casa; pero e muhe por experimenta esei tambe. E hende muhe ta bisa cu si su casa kier bai un caminda e no tin nada contra, basta cu e homber ta bai cune. Pero e mayor parti di esposanan ta kere cu ta inhusto pa e homber lag'e na cas e sol cu e muchanan continuamente. Naturalmente, algun ta gusta esei, pero no hopi. Experencia a proba cu mas hopi e pareha ta camna hunto mas pronto e sintimento cu nan ta marra ta duna over na un aprecio un pa otro.

Cuanto biaha esposanan ta haci e keho husto aki: "Masha weino nos ta bai un caminda hunto. E ta laga casi tur cos pa mi dicidi. Casi nos no ta comparti e mes interesnan. Ora mi kier keiro poco of bai cine, e ta hisa cu e ta mucho cansa. Mi ta haya mi mes partiendo mi tempo entre mi trabao y mi yiu. Mi casa a bira menos un esposo y tata y mas manera un bishita of un pensionista. Hopi biaha mi a puntra mi mes: Mi ta demasiado dominante? Si t'asina, mi por bisa cu ta pa motibo di su indiferencia. El a laga tur asunto di cas y di placa pa mi cuida. Mi a purba di animé pa e tuma e delantera, pero e ta nenga di haci'e. Kico mi mester baci? Mi mester laga mi bida y e bida di nos yiu bai por nada solamente pa motibo cu e no kier baci nada?" Si e bomber no kier tuma e delantera y actua como cabez, y ta aleha y ta sinti duele pa su mes, esei solamente ta aumenta e dificultadnan di bida matrimonial. E muhe kier pa su casa acepta su responsabilidad y no pone escinan riba e muhe pa e carga nan. Su carga ta basta grandi sin carga esnan di e homber tambe.

Den matrimonio, tur dos mester traha pa dependencia un riba otro y no pa independencia. E homber cu un deseo pa independencia lo haya cu ta trabahoso pa hiba un bida matrimonial y soportamento di su senjora. Pero e muhe ta aprecia e esposo cu ta sinja e nificacion di su beis y sintimento oculto y cu ta keda na haltura di escinan. Tin biaha e muhe lo keha, culpa y elogia su casa cu e mesun palabranan. Tin biaha e ta purba di impresiona e homber cu loke el a haci y cu su independencia, y den un otro momento lo e baci co'i mucha chikito pa hala su atencion. Tin biaha e homber ta puntra su mes si ta humanamente posible pa satisface su casa y hacie contento y tin otro biaha e ta pensa si ta bale la pena pa purba. Tal vez dialuna e tin gana di conbersa. Diamars kizas lo e no papia ni sikiera un palabra enter dia. Diarazon bo ta kiboca y ta fastioso no importa kico bo ta baci. Diahuebs bo no a baci nada, ma toch bo ta blo maravilloso. Diabierne tur cos ta complac'e. Diasabra e por ta disgusta di bo atrobe. Diadomingo bo ta weita e mucha muhe cu bo a casa, dushi y suave y masha amoroso. E muhe ta spera cu su casa lo sinja e nificacion special di cada mirada di dje, di e atencion repiente cu e ta duna of no ta duna y con pa trata cu escinan. E muhe no kier duna ningun splicacion razonable di pakiko e ta asina, pasobra ta posible cu e mes no sa.

LESA ARUBAANSE COURANT
e prome cu e ultimo noticia.

Pa bo subscripcion llama tel: 2116—1116

Dennis, de schrik van de buurt!

„Vader had gelijk! Ik ben te klein voor een herenfiets"

— — —

„Papa tin razon! Mi ta muchu chiki pa corre bicicleta di dos wiel!"

PAGINA TRES

Comentario di prensa mundial riba preparacionnan

PARIS, 10 di Aug. — Prensa mundial a duna hopi comentario riba e preparacionnan dje biahe di Eisenhower pa Europa durante weekend pasa.

E corant derechista „Aurore" a declara cu tur pais di Europa occidental mester hanja seguranza di Presidente Eisenhower, cu nada lo no worde regla durante e discusionnan cu Presidente Eisenhower, cu lo por influencia independencia dje paisnan europeo desventahosamente of cu lo por perhudica pactonan existente.

„Aurore" ta kere cu si Paris, Roma y Bonn coordina nan punto di bista, futuro di Europa lo worde consolida. Eisenhower lo tin un triunfo mas durante su discusionnan despues cu Khrutshef.

E corant mericano „New York Herald Tribune" a declara dialuna den un editorial, cu e trabao mas importante di Eisenhower den e simnn venidero lo consisti di eliminacion dje intranquilidad cu ta existi na algun parti di Europa occidental, respecto su discusionnan cu Khrutshef.

„New York Times" a acusa esnan cu tin miedu pa Merca y Rusia no yega na un acuerdo tras di nan lomba, pasobra nan ta duda di „caracter y capacidadnan moral dje Presidente mericano". E corant ey a bisa awe mainta cu e presidente ta un homber di paz y na beneficio di paz el a consenti cu e bishita di Khrutshef na Washington y su bishita na Moscu, pero e sabi masha bon cu durante e ultimo 25 anjanan historia a mustra sin mucho variacion, cu caminda pa paz no ta pasa via „Mienchen". Asina „New York Times" a scirbi.

Fidel Castro a atende matrimonio di mayor Rolando Cubela na Havana

HAVANA, 10 di Aug. — Prome Ministro Fidel Castro di Cuba a atende matrimonio di Mayor Rolando Cubela ajera nochi; esaki ta worde considera como un indicacion, cu e rumornan cu tabata circula na Havana ajera, respecto desembarcamentunan contra-revolucionario na Cuba, no ta berdad. Durante e casamentu un hende desconoci a trata di horta e pistol di Castro, aparentemente pa wardele como souvenir. E homber a worde arresta.

Desde ajera tardi publico ta prohibi di drenta Campo Libertad, sin duna motibo prome. Nan ta sospecha cu e medida aki a ser tuma eu bista dje gran cantidad di hendenan cu a worde detene durante e ultimo dianan aki, acusa di actividadnan contra-revolucionario.

Awe den madruga tabatin tiramentu cerca e embahada Spanjo den distrito residencial di Havana. Ainda no tin mas detalle.

Pascual Perez a retene su titulo contra Yokenura

(Di Nos Sportreporter)

E argentino Pascual Perez campeon mundial cu exito a defende su titulo contra di e japones Yokenura. E pelea aki a tuma luga ayera pa 8.00 p.m. ora di Tokio, cu ta igual na 6.45 di nos. Asina ta cu ayera mainta pa 7.30 ya nos tabata sabi e resultado di e pelea. Tabata un pelea pareew especialmente den e promer 7 rondnan, pero for di e 8 padilanti e argentino a domina ampliamente. Su hoben rival sinembargo a duna bon pelea. E experencia di Perez indudablemente tabata decisivo den e segundo mitad di e pelea.

E encuentro aki a worde presencia door di un cantidad enorme di fanaticonan. Un cantidad record pa un encuentro boxistico na Tokio.

Lionel Wilson a permiti Amstel 1 carrera so den victoria di High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — High Life por fin a mira accion den e torneo AA di Lago Sport Park ora cu diaDomingo atardi nan a enfrenta e novena di Amstel. E promer dos partidonan di High Life pa motibo di aguacero a worde suspendi sin cu playball por a worde canta, mientras cu nan promer encuentro contra di Amstel a keda un empate di 6 carrera.

DiaDomingo atardi ya den e promer inning High Life a anota tres biaha contra di e fuerte lanzador Donald Pantophlet, loke ya tabata basta pa gana e wega.

E unico rayita di e cerveceronan hulandes a worde anota door di Tenchi Hoftijzer, kede despues di a bandena su equipo den e campeonato oficial awor ta haciendo estrago na Lago Sport Park defendiendo e colornan di Amstel atrobe.

E score final di e encuentro a bira 4-1 ora cu High Life a anota un carrera mas.

Lionel Wilson a pitchea un bunita partido pa e cerveceronan di Playa dominando e toleteronan di Amstel den tur ocasion. E la goza di un bon respaldo den fildeo di su companjeronan. Donald Pantophlet tambe a lanza hente e partido y a worde carga cu e derrota.

Despues di e partido aki e posicion di e torneo AA ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	Ave.
High Life	1	1	0	1.000
Amstel	3	2	1	.666
Nesbitt	2	1	1	.500
Heineken's	2	0	2	.000

7 Anja pa crueldad



E la mara dos cacho na un rail y para watch con un trein a pasa matanan. Ta Danny Clem, 14, cu nos ta mira ariba. E la worde manda pa un institucion special pa muchanan malcria, na unda e mester keda te cu su 21 anja. Larry Shouse, 17 anja un amigo di dje, tambe a worde sentencia pa e mes un lugar te ora cu e hasi 21 anja.

Sta. Cruz Stars a bira campeon clase A

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Sta. Cruz Stars diaDomingo mainta a obtene su mas facil victoria di e campeonato A ora cu nan rivalnan di Lucky Strike no a presenta. E novena cigarillero a worde notablemente debilita door di e straf imponi na cuatro di nan hungadornan regular y muy probablemente te esaki ta e motibo pa cualnan no tabata presente diaDomingo mainta.

E victoria aki a sigura e titulo di campeon pa e santacruceronan. Ya no ta posibel pa ningun di esunnan mas cercano pa baha nan for di e puesto number uno. E streyanan aki pues lo tin di hunga, despues di e torneo di Lago Sport Park, un serie di tres wega, contra di Amstel, number ultimo den AA pa mira cual lo forma e cuarteto den nos clase mas halto di baseball.

Mas resultado di clase A

Chesterfield y Heineken's a derrota La Salle respectivamente ariba diaVierne anochi y diaDomingo atardi cu score di 9-4 y 11 pa 6. E colegialnan di La Salle aparentemente lo no pasa di nan unico victoria logra algun dia pasa.

Apenas falta algun partido pa e campeonato clase A keda conclui.

Cumplianjos

E hobencito Mariela Susana Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Emiliano, mama Leonora, dos rumannan Edwin y Jacinto, dos welanan, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di su padrino Egidio Thiel madrina Maria Werleman.

Senjorita Dominica Maria Webb ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Teresita, Thomasita, Simon, Lucia, y Josefa Webb, madrina Eliza Lacle, Aunida Gonzalez, Lodewijk Medino omo y tantanan, amiganan Flora y Agnes, juffrouw Helena Britten, Chela Webb, Betty Kock, Norma Gomez, y demas familianan Lacle, Webb, Everon y Arends.

Awe ta cumpli 42 anja senjora Filomena D. Frank y ta ricibi felicitacion di su esposo Remigio, Jiunan Tina, kende ta studia na Hulada, Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji, Frank mama stima Teresa y Dita Tromp, comère y compèrenan, pepe stima Francequita Franken.

Ta recorda nan fecha natal: Srta. Norma van der Biezen, Carmen Croes, Carlos Perez, Elisabeth Brete, Marieta Tromp, Susana Mena Krozendijk, Lucia O. Angela, Clara F. Croes, Freddy Bello.

Aruba Jrs a gana su ultimo wega na San Salvador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E tercer y ultimo partido di e oncena di Aruba Jrs. hunga na San Salvador a resulta den un victoria pa Los Azules. E biaha aki nan a enfrenta Constanzia, cual equipo nan a gana cu minimo score di 1-0.

Nan trip pa Salvador a duna awor un gana, un empata y un perdi.

E delegacion arubiano a yega back ayera nochi.

Dakota lo bai hunga na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Los Amarillos de Dakota lo haci un viahe pa Corsow durante e venidero weekend. Dos compromiso nan tin senjala, uno pa Dia-Sabra anochi contra di Centro Dominguito y diaDomingo atardi contra di SUBT.

Esaki lo ta promer biaha cu e oncena dakotenjo ta sali for di nos isla y nos ta spera cu e promer trip pafor aki lo sirbi como un estimulo pa nan sigui practica e deporte di futbol debidamente.

Awe nochi R.C.A. contra di Jong Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito y Los Rojos del Norte lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina Stadion. E promer biaha cu e dos oncenanan aki a enfrenta otro den e campeonato actual RCA a logra un victoria apreta cu score di 3pa 2. Tabata un partido den cual e lideman a pasa un „sustico". E rapido y incansable muchanan di Jong Aruba tabata resulta un problema pa e muchanan di Solito cu tabata tuma e partido cu demasiado calma. Den e segundo rond RCA ya tin un partido hunga cual tabata un victoria ariba Aruba Jrs. Jong Aruba su unica salida den e segundo vuelta te ainda tabata contra di Dakota, cual nan a perde 2 pa 1.

Cu 10 punto RCA ta continua na prome puesto sigi di hopi cerca pa Dakota cu tin 8 punto. Den tercer puesto Aruba Jrs. ta empata cu San Nicolas Jrs. cada uno cu 6 punto. Nan tras ta bin Jong Aruba cu cuatro punto, mientras cu Estrella cu no a logra un victoria ainda e anja aki tin tres punto, cualnan ta producto di tres empate.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diamars 11 di augustus

DE VEER 8.30 Smiley gets a gun.
RIALTO 8.00 Ingemar Johansson vs Floyd Patterson in combinatie met de film: El Beisbolista fenomeno.
PRINCIPAL 8.00 Mister Rock and roll.
AURORA 7.30 Valley of hunted men.
SAVANETA 7.30 The fast and the furious

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO VICTORIA
Diamars 11 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 11 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 39

Bo no mester quere ningun momento cu pa motibo cu e defunto aqui a haci bo millionario bo tin ningun obligacionnan pa cun'e. E no quier marra bo nada y quier larga bo completamente liber. Ley ta exigi cu mester nombra un tutor pa bo te ora cu bo yega na e edad cu ley ta exigi. Y hunto cu su disposicionnan testamentario el a evita tur posible eventualidadnan. Si el a haci di otro manera anto e asunto aqui lo tabata masha complica, pasobra di nacimiento bo ta un francesa y segun nacionalidad di bo esposo defunto bo ta un rusa. Y pa medio di esei bo derecho riba e herencia ta anula na Hulanda y ta p'e motibo ei e defunto a trata e caso aqui cu masha tactica. Por lo pronto e capital ta queda na Hulanda y e posesion ta ser administra di foi Hulanda mes.

Awor nos ta alcanza na e motibonan di Sr. Van Bussum, Sra. Tscherkoff. E boluntadnan exclusivo di dje y loque cu e ta para riba masha y ta p'esei e ta desea pa personalmente mi pone bo na altura di esei.

Cu masha razon el a pensa cu un muhe hoben, bunita y cu repentinamente a bira asina ricu a bira un sorto di atraccion masha empenja pa tur sorto di homber, cu lo rondone manera sucu riba vruminga. Y e esposo ta haci un influencia masha grandi riba administracion y produccion di e fortuna di su muhe, si, mucho bez nan ta pensa plannan di dia anochi pa logra esaqui y no ta e muhe nan ta gusta, pero su fortuna y su propiedadnan, loque semper ta bin caba na nada.

P'esei Senjor Van Bussum a comprende cu estando hobencita, lo bo tin mester di un paar di anja mas pa bo mira situacion cu otro bistanan y pa bo hanja mehor idea di mundo, pasobra lo bo a mira tambe mas huicioso. Y lo ta bon pa bo wanta na un distancia tur e pretendientenan matrimonial na un distancia, te ora cu bo mes ta responsable pa tur bo hacirnan. Y mi ta spera cu lo bo mester por comprende esei masha bon. Y tene cuenta cu consehonan di un homber anciano y un defunto cu tabata stima bo di enter su curazon y cu a haci awe e muhe di mas ricu den enter e pais aqui. Esaqui ta loque mi tin di participa bo den nomber di defunto Van Bussum".

„Mi ta gradici bo, senjor".

Micheline a lamta para y De Neff a retir'e. Ya foi e mes anochi caba Micheline a ripara qui bon bista di tur asuntonan di bida e defunto tabatin.

Mescos cu De Neff a haci, asina tambe un rato despues di souper de Chataignier a bin pidi un entrevista cu maestra di Busumstuin.

Primeramente e marques tabata masha stijf y serio y masha formal y e tabata procede cu masha tactica y humildad.

„Ta na quico mi tin di gradici e honor di bo bishita, Sr. Marques?" Micheline cu a queda un poco stranjo a puntre.

„E bishita di awe ta debi na e maestra di Bussumstuin, cerca quende awe mi ta den su empleo".

„Expresa bo mas cla, Senjor Marques".

Cu un inclinacion humilde cu a admira de Chataignier Micheline a yega mas acerca y a ofrece un stul.

„Como cu e asunto a tuma luga door di bo intercesion, lo bo no larga di ta na altura cu m'a cerra contract cu Sr. Van Bussum cu el a encarga mi cu administracion dje cuadro di carera y cumpramento dje cabainan di careda. Como cu awor Sr. Van Bussum a muri repentinamente y mi no sa cu Bussumstuin lo sigui ser administra na e mes manera, mi a permiti mi mes na haci bo e pregunta cu e contract lo queda valido of cu bo quier haci un otro proposicion?"

„Cuanto bo contract ta dura Sr. Marques?"

„E ta pa tres anja, Sra. Tscherkoff".

„Lo mi papia cu Sr. De Neff respecto esei. Mi ta quere cu mi cu Sr. De Neff lo mester sigui mantene e contractnan cu Sr. Van Bussum a cerra. Tur cos sobra mester sigui nan curso mescos cu promer".

De Chataignier a sonrei.

„Esei ta di comprende, solamente mi tabata opina cu mi mester sigui ehecuta e puro contenido di mi contract cu Sr. Van Bussum. Compro di cabainan di careda ta dicidi un donjo di un cuadro di carrera. Mi n' sa cu Senjora Tscherkoff....."

„Bo quier a puntra mi anto, Sr. Marques, si mi...."

El a cesa un momento.

„Si mi ta comprende bo bon, Sr. Marques, cu mi tin plan di errigi un cuadro di carrera?"

„Precisamente".

„Esei ta depende di dos circunstancianan".

„Y mi tin honor di tende ta di cual dje dos circunstancianan aqui ta depende trabamento dje cuadro di carrera?"

„Indudablemente bo por sa esei, Sr. Marques. Primeramente lo mi mester di un hende cu tin concenshi di cuadro di carrera y pa di dos e persona ei lo mester por convence mi teoreticamente y practicamente cu un semehante establecimiento no ta lucrativo".

De Chataignier a cerra su frenta.

„Mi n' sa cu mi por ofrece Senjora mi servicionan", el a responde na boz humilde fuera su custumber. „Aparentemente Senjor Van Bussum tabatin e confianza ei den mi".

„Sigur lo mi por ofrece bo mi servicionan, Sr. Marques. Ta e resultado lo mester sinja esei, mescos cu den tur otro casonan".

„Bueno, Senjora. Anto por lo pronto tur cos ta queda manera nan ta. Y na November lo mi bai Inglaterra pa mi bai haci aya un estudio di cria di cabai".

„Mi n' tin nada contra".

Micheline a lamta para. Tabata como si fuera cu e quier a larga e chef di stal bai cu perdon.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Un punjal. Laguele bai." 2. „Mi Dios, un Indian ta innca Cisco un punjal." 3. Y sin medita mas largo, Pancho ta tos un tiro riba e indian



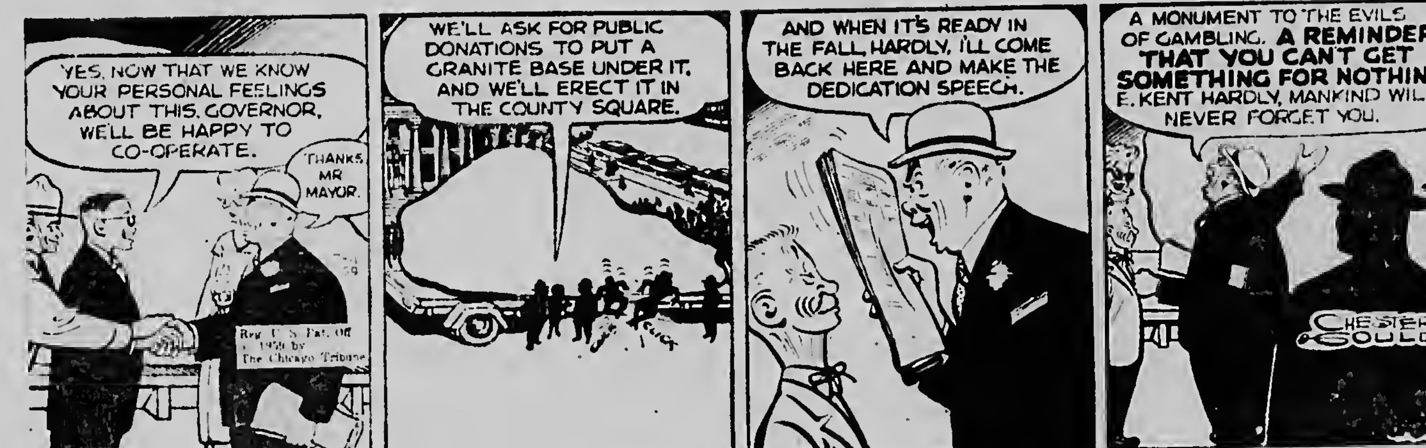
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sabi ki idea boso nan tini... pero den e avion aki tin remede pa un hospital. Te hasta un pirata mester tin consenshi." „Ta duel nos... cambia e ruta y bai Hongkong." 2. Poco despues — „Nos a jega Hongkong. Y awor...?" „Awor warda riba senjal pa baha." „Tira Chen". 3. Y peliger a reina den e avion.



DICK TRACY

1. „Awor cu nos sabi con bo ta pensa riba e asunto aki, gobernador, nos ta coopera cu placer." „Dankí, mr. Mayor." 2. „Nos lo colecta fei pueblo pa traha un pia di graniet pa pone bau dje, y nos lo colokele den pueblo." 3. „Y ora e ta cla mi ta bin cerca bo y dedica pa e discurso, sr. Hardly." 4. „Un monumento pa mal hungadornan di placa, pa nan recorda cu bo no por hanja algo sin haci nada. Ningun hende lo lubida jamas Kent Hardly"



RIP KIRBY

1. „Mi no a pretende na hanja e combinacion di e caha di placa, pero mi sabi ele si..." 9 pa robez, 12 pa drechi, 14 pa robez, 22 pa drechi. Dios laga mi por lubidele." 2. „Mi mester a dal ele ora e la trata na kita e revolver fei mi. Y awor mi ta bai." 3. „Laga nos bai, Cara."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Manera nan ta bisa na chansa, bo ta „vivo". Si Peggy dicidi di no casa cu Clint, quizas bo por haci algo acerca."
2. „Por mi parti, Lalo, mi no ta quere cu e lo cambia di idea, y Clint lo no lagé bay asina lihé."
3. „Tur es tempo percura pa e negoshi. Forza nan! No laga ningun distraccion stroba esey!" „Si, Sr. Hutchins, lo mi no laga di haci esey!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Proel di salvamento... tur hende pa e lugar di reunion ..."
2. „Uf! Mi no ta gusta esaqui!" „Esey ta un salvavida.. no ta un bistir!
3. „Oh! Dispensa mi... Dispensa..."



PEPITA

1. „Ata un peso pa ho y hiba e carson aqui na laundry pa nan strikele mesora pa mi!"
2. „Ah!" Goyto no a perde ora. E mes a dicidi di strika e carson. Huma tabata bay halto.
3. „E ta cla. Bon servicio, no?"
4. „Mi por a usa e peso pa tur otro cos..."



Segni i Pella di Italia lo bai Francia na september

PARIS, 10 di Aug. — Ministro di Asuntonan Exterior frances a informa ayera, cu prome ministro Debre di Francia a invita Prome Ministro Segni di Italia y e Ministro di Asuntonan Exterior italiano, Pella, pa bai Paris na cuminzamentu di September, durante e bishita di Eisenhower na e ciudad ey.

E italianonan a acepta e invitacion. No ta conoci riba cual fecha nan lo bai Paris.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Pone un fin na loque bo ta haci y fia na hende ora cu bo por y no a costo di bo mes cartera. Bo energia ta mas pisa cu lo bo por carga. No fia pa smaak.

TAURISNAN

Mustra calmo y propio dominio. Domina bo mes den presencia di hendenan hendenan irritante. Tende bon conseho y lo bo move mundo.

GEMINENAN

Cuarto creciente ta blo cu algun dificultad haciendo e hendenan den bo ambiente irritable. No haci nada pa perhudica bo trabao.

CANCERNAN

Awe lo bo tin opinion contrario cu un persona. No forza nada di mas. Anochi lo bo goza di placernan.

LEONAN

Bo mester aplica bo na circunstancianan di bo famai of asuntonan local. No larga emocionnan causa bo ningun separacion.

VIRGONAN

No spera den dia mucho foi viaje y bishitanan. Lo bini cambio den bo relacion cu otronan.

LIBRANAN

Sea prepara pa cambionan inmediata cu tin relacion cu interesnan financiera of amigonan. Sea na sorto di ocasionnan asina semper huicioso.

SCORPIONAN

Ta necesario cu bo concentra bo mes riba bo asuntonan y bo debernan. Percura pa bo no larga nan cohe bo den trampa.

SAGITARIUSNAN

Sea prudente den andamento cu personanan dificil y nan situacionnan. Trata semper pa bo tene bo leu foi tur dificultad.

CAPRICORNUSNAN

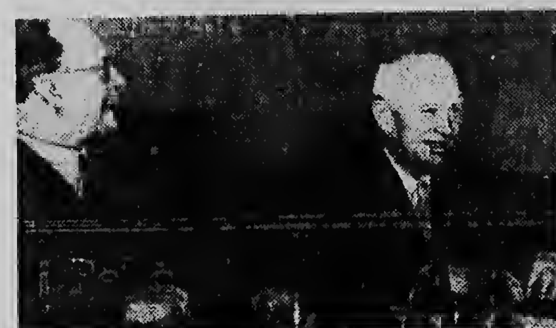
Haci masha esfuerzo pa bo queda den bo caminda, pasobra ta manera nan ta bai traha un trampa pa bo. Tene cuenta cual ta bo amigonan.

ACUARIUSNAN

Sea avisa y vigila bo posicion y interes na un manera huicioso. Spera riba sosten y cooperacion.

PISES

Sucesonan ta capaz di pone cambia bo programa di awe. Domina bo llohera y bo manera di sin gracia. Larga discusionnan pa anochi.



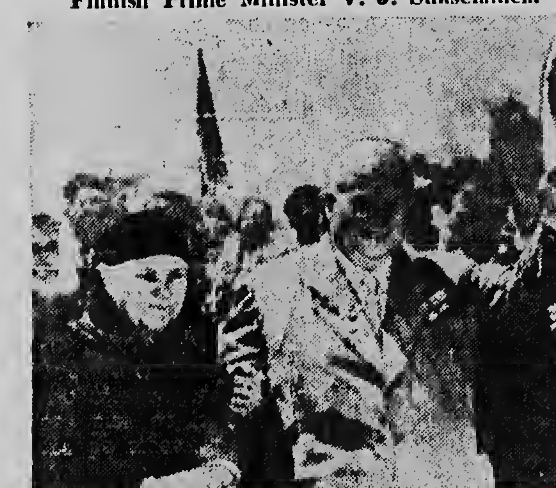
EAST BERLIN in 1959. With Nikita Khrushchev is German Red boss Walter Ulbricht.



HELSINKI in 1957, drinking a toast with Finnish Prime Minister V. J. Sukselainen.



BELGRADE in 1956, with Yugoslav President Tito, the "deviationist," welcoming.



ALBANIA in 1959, welcomed at agricultural co-operative.



INDIA in 1955, and pleased.



PRAGUE in 1957, a cordial handshake with Czech President Anton Zapotocky.



BUDAPEST in 1958, being presented with a doll dressed in native Hungarian costume.

„SENJOR AMABLE" ta manera nan ta mira e premier di Rusia Nikita Khrushchev ora cu e ta presenta durante su giranan. September awor Merca ta na turno di su bishita. Na 1959 e tabata na Oost-Berlijn na unda e ta papia cu Walter Ulbricht, segun e portret mas ariba na robez. Durante 1957 e tabata na Helsinki, tumando un brindis cu Prome Minister di Finlandia V. J. Sukselainen, e portret di dos na robez. Na drechi mas ariba, e ta na Belgrado, durante 1956, papiando cu president Tito. Na Albania durante 1959, e ta worde duna un bon.bini pa e cooperativa di agricultura. Na India durante 1955, e ta satisfecho! Durante 1957 e portret mas abao na robez, e ta na Praag, ricibiendo un saludo cordial di Anton Zapotocky. E ultimo portret na drechi mas abao, nos ta mira e amable senjor durante 1958 momento cu e ta worde presenta un popchi como recuerdo bisti den traje tradicional di Hungaria.